سورۃ الفرقان

آیت نمبر 61

تَبٰرَكَ الَّذِیْ جَعَلَ فِی السَّمَآءِ بُرُوْجًا وَّ جَعَلَ
فِیْهَا سِرٰجًا وَّ قَمَرًا مُّنِیْرًا

وہ بڑی برکت والا ہے جس نے آسمان میں برج بنائے
اور اس میں چراغ (چمکتا سورج) اور منور چاند بنایا۔

تَبٰرَكَ ← مبارک ہے۔ بڑی برکت والا ہے۔ بڑا نفع دینے والا ہے

بڑا بابرکت ہے۔ متبرک ہے یعنی بڑا نفع دینے والا ہے۔ اردو میں مستعمل ہے۔

الَّذِیْ ← جو ہستی

مذکر کے لیے استعمال ہوتا ہے۔

جَعَلَ ← بنایا۔

اردو میں مستعمل ہے۔

فِی ← میں

فی الحقیقت اردو میں مستعمل ہے۔

السَّمَآءِ ← ال + سماء

علامت معرفہ

آسمان ← بلندی

اے ارض و سماء کے مالک

بُرُوْجًا ← قلعہ، ستون، مینار، گنبد، برج

تَبٰرَكَ الَّذِیْ جَعَلَ فِی السَّمَآءِ بُرُوْجًا

بڑی ہی بابرکت ہستی ہے جس نے آسمان میں برج بنائے

وَ ← اور

جَعَلَ ← بنایا

یَجْعَلُ	وہ بناتا ہے یا بنائے گا
تَجْعَلُ	آپ بناتے ہیں یا بنائیں گے
اَجْعَلُ	میں بناتا ہوں یا بناؤں گا
نَجْعَلُ	ہم بناتے ہیں یا بنائیں گے

فِيْهَا ← فِیْ + هَا

میں — اس مونث (آسمان میں)

سِرٰجًا ← سورج، چراغ، دِیا ← اردو میں مستعمل ہے

وَّ ← اور

قَمَرًا ← چاند ← اردو میں مستعمل ہے

مُّنِيْرًا ← منور، روشن، چمکدار، خوش رنگ اردو میں مستعمل ہے

وَ جَعَلَ فِيْهَا سِرٰجًا وَّ قَمَرًا مُّنِيْرًا اور اس میں روشن سورج اور چمکتا چاند بنایا

سورۃ الفرقان

آیت نمبر 61

تَبٰرَكَ الَّذِیْ جَعَلَ فِی السَّمَآءِ بُرُوْجًا وَّ جَعَلَ
فِیْهَا سِرٰجًا وَّ قَمَرًا مُّنِیْرًا

وہ بڑی برکت والا ہے جس نے آسمان میں برج بنائے

اور اس میں چراغ (چمکتا سورج) اور منور چاند بنایا۔